



# Voices from the Rwanda Tribunal

## Official Transcript: Mohammed Ayat (Part 1 of 7)



<b>Role:</b>	Senior Legal Advisor
<b>Country of Origin:</b>	Morocco
<b>Interview Date:</b>	15 October 2008
<b>Location:</b>	Kigali, Rwanda
<b>Interviewers:</b>	Batya Friedman John McKay
<b>Videographer:</b>	Patricia Boiko
<b>Interpreters:</b>	Richard Kayung Vinta Saal

### Interview Summary

Mohammed Ayat characterizes his role as an 'ambassador' fostering cooperation among the ICTR, Rwandan authorities, and other countries. He comments on the ICTR's importance as the 'African Nuremberg.' Looking to the future of international justice, Ayat emphasizes the International Criminal Court's principle of complementarity: that the international community should only intervene when domestic courts prove unwilling or unable to prosecute international crimes. Ayat discusses the complexities of encouraging victims to testify at the ICTR without making them feel pressured.

*The transcript of Part 1 begins on the following page.*

## Part 1

- 00:00** Batya Friedman: So I am Professor Batya Friedman, from the University of Washington. And I'm here with Professor John McKay from Seattle University, and it is October 15th, 2008. And we are interviewing Mr. Ayat. So I am going to ask you to pronounce your own name please and tell us your role here at the ICTR and your nationality.
- 00:24 My name is Mohammed Ayat, I am the senior, I am Senior Legal Advisor in ICTR in OTP. OTP is the Office of the Prosecutor in the ICTR. And I am Moroccan.
- 00:45** BF: Great. And you speak both English and French and we have two interpreters with us, so the person interpreting for Mr. Ayat is, and I'll ask you to introduce yourself.
- 00:56 *Interpreter 1: My name is Richard Kayung, I'm an interpreter Kinyarwanda-English . . .*
- 01:03** BF: Thank you.
- 01:03 *Interpreter 1: . . . from the language section of ICTR.*
- 01:05** BF: Excellent, and the person interpreting for me is?
- 01:09 *Interpreter 2: My name is Vinta Saal, I'm an English-French interpreter-translator at the Language Section in ICTR.*
- 01:17** BF: Thank you very much. Okay, so just to give us a sense of who you are, Mr. Ayat, can you tell us a little bit about how long you have been with the ICTR?
- 01:30 Je crois que je vais fêter l'anniversaire de ma onzième année au TPIR dans deux jours.
- 01:50 *Interpreter 1: I think I'm going to celebrate my eleventh year anniversary in the, in the ICTR in two days.*
- 01:57** BF: Wow. So you have a very long view.
- 02:00 Oui, absolument, c'est une très longue période, très intéressante pour moi, très riche, très fructueuse, voilà.
- 02:12 *Interpreter 1: Absolutely, it's a, a long period, very rich for me and fruit, fruitful.*
- 02:22** BF: So tell us, in, across those 11 years, you have done many different things in here then, at the ICTR; what, what kinds of jobs have you had?
- 02:33 En fait, je suis conseiller juridique et depuis que je suis arrivé au tribunal, j'ai toujours été conseiller juridique. Et . . .
- 02:49 *Interpreter 1: I've been a legal advisor ever since I reached ICTR.*
- 02:53 Et depuis un certain temps je suis conseiller juridique principal, basé à Kigali, basé au Rwanda.

- 03:04 *Interpreter 1: And for some time now, I've been the Senior Legal Advisor of ICTR, based here in Rwanda.*
- 03:11 BF: How has the activities or the things that you've done changed over the time since you've been here?**
- 03:20 Bon, dans un premier temps, le travail d'un conseiller juridique au TPIR, au Bureau du Procureur, était surtout de superviser les enquêtes. Car, dans un premier temps, le poids du tribunal était du côté de Kigali, beaucoup plus, parce que tout a commencé ici, bien que le site du tribunal est en Tanzanie.
- 04:03 *Interpreter 1: In the first place, the first time, the work of legal advisor – I was, I was doing the work of legal advisor in the OTP in ICTR here in Kigali, and my main tasks were to supervise investigation, because a lot of ICTR work was based in Kigali here, in Rwanda, because that's where the, the origin of everything has, has (\_\_\_\_\_).*
- 04:32 Evidemment ce travail comportait à la fois la supervision des enquêtes et donc la, les enquêtes qui se déroulaient sur le terrain au Rwanda, là où le crime de génocide et les autres crimes que le tribunal a compétence à juger se sont produits, mais bien sûr, chaque fois qu'un dossier devient, je dirais, est mûr, on envisage de, de, d'élaborer un acte d'accusation.
- 05:20 *Interpreter 1: Evidently work here in Rwanda, in Kigali, needed the supervision of the work done, carried out by investigators, from the crimes committed by perpetrators of the genocide. And once they had done their work and the file is ready, then we would look into it whether it is ready, fit to be used or not.*
- 05:50 Donc le rôle d'un conseiller juridique était de, disons, de, de, d'élaborer ce-, cet acte d'accusation, donc, et d'évaluer quelles sont, quelle est la nature de la preuve, l'importance de la preuve, quelles sont les charges qu'on doit normalement viser et quelle est la stratégie qu'on doit donc adopter pour avoir le meilleur acte d'accusation à présenter au juge.
- 06:44 *Interpreter 1: Then when the case or the file for the case will be mature, then we'll prepare indictment, look into items which are important for that particular case to be presented to judges and I didn't catch the last.*
- 07:06 *Interpreter 2: Let me, let do it. We'll assess the nature of the evidence, what kind of charges to bring against the accused, what strategy to adopt to convince the judges of the validity of this indictment.*
- 07:20 Et en fait, c'est un travail de longue haleine, ce n'est pas quelque chose qui va se faire en deux jours. On élabore un acte d'accusation, on le discute ensemble, parce que c'est un travail collectif aussi, donc chaque, en général, chaque conseiller juridique a la charge en général d'un acte d'accusation ou de plusieurs actes d'accusation spécifiques.
- 07:55 Mais chaque fois qu'on élabore un acte d'accusation et c'est pour ça que j'utilise le terme « élaborer » parce que c'est vraiment un travail collectif, on se met ensemble pour faire un, une révision collective, et puis bon, peut-être qu'il y a des choses à retrancher, des choses à

ajouter, des choses à rectifier, jusqu'à ce que à un moment donné, on a la bonne mouture, jusqu'à ce qu'à un moment donné, on a s-, on est satisfait pour dire voilà, on va peut être présenter cet acte d'accusation à un juge.

08:35 Et bien sur, c'est la décision aussi du Procureur lui-même, puisque lui aussi, on va lui soumettre cet acte d'accusation, qu'il a suivi aussi durant le processus, et puis il le signe et on va le, le présenter à un juge pour confirmation. Voilà.

08:55 *Interpreter 2: So, since the work of preparing indictments is a very long-term job. First of all, once we have the evidence, we draft the indictment. In a teamwork, we discuss, we agree to add or to remove some things. And once we are satisfied that this indictment, is, will be met, with the, with, the judges will agree with this indictment we give the, the, the indictment to the prosecution, to the Prosecutor, because the final decision belongs to the Prosecutor. He is involved from the outset but the final say belongs to him, that's when we submit the indictment to the judges.*

09:45 **BF: Okay.**